あさひにほんごがくいん
旭日本語学院

Nội Quy Trường Học・ Hướng Dẫn Sinh Hoạt Cho Học Sinh

Mục Lục

Nội Quy Trường Học **1**

I. Về Việc Học Tập 1
II. Về Việc Đi Muộn, Vắng Mặt, Nghỉ Học 4
III. Về Việc Đình Chỉ Học, Thôi Học 6
IV. Về Tiền Học Phí 8

Hướng Dẫn Sinh Hoạt Cho Học Sinh **9**

I. Việc phải làm đầu tiên khi đến nhật 9
II. Về Việc Sinh Hoạt Ở Trường 10
III. Cơ Sở Vật Trất Trong Trường Học 12
IV. Việc Đến Trường 13
V. Thủ Tục Cư Trú, Về Nước Thời Gian Ngắn 14
VI. Công việc làm thêm 16
VII. Y Tế 17
VIII. Về Động Đất 18
IX. Về Học Bổng 20
X. Chuyển Nhà 20
XI. Cuộc Sống Tại Nhật 21

旭日本語学院 (ASAHI NIHONGO GAKUIN)

ASAHI JAPANESE LANGUAGE SCHOOL

2023.10.04 改訂

Nội Quy Trường Học

Điều quan trọng nhất là giữ chuyên cần hàng tháng trên 95%.

・Với cục xuất nhập cảnh những trường hợp tỷ lệ đi học kém, sẽ không được gia hạn visa.
・Với trường hợp tỷ lệ chuyên cần kém, sẽ không nhận được thư giới thiệu và giấy thông báo tốt nghiệp để tiến cử học lên cao đẳng, đại học hoặc đi làm.
・Những học sinh có tỷ lệ chuyên cần kém không thể vào trường cao đẳng, đại học.

※ Trong 2 năm học ở trường thời gian học là trên 1,600 giờ, với điểm chuyên cần 95% tương đương với bạn đã vắng mặt trên 80 tiếng, nó cũng giống như ngủ trong 1 tháng. Bạn có nghĩ rằng đã vứt bỏ bao nhiêu kiến thức trong thời gian đó, hãy cố gắng không nghỉ học trừ trường hợp ốm, chấn thương không thể đến trường. Tỉ lệ đi học 95% vẫn là thấp. Hãy đặt mục tiêu 100%

I. Về Việc Học Tập

●Thời Gian Học

Khóa	Nhập học	Tốt nghiệp
Khóa học 2 năm	Tháng 4	Tháng 3 năm sau nữa
Khóa học 1 năm 6 tháng	Tháng 10	Tháng 3 năm sau nữa

●Kỳ Nghỉ Dài, Kỳ Học （2024-2025）

Nghỉ xuân	23/03 ～ 09/04/2024	Kỳ học mùa xuân	10/04 ～ 30/06/2024
Nghỉ hè	20/08 ～ 27/07/2024	Kỳ học mùa hè	01/07 ～ 27/09/2024
Nghỉ thu	09/10 ～ 28/09/2024	Kỳ học mùa thu	10/10 ～ 20/12/2024
Nghỉ đông	21/12 ～ 07/01/2025	Kỳ học mùa đông	08/01 ～ 21/03/2025

●Thời Gian Biểu

Lớp Buổi Sáng		Lớp Buổi Chiều	
Thời gian tự học	08:55 – 09:10	Thời gian tự học	12:45 – 13:00
Tiết 1	09:10 – 10:00	Tiết 1	13:00 – 13:50
Tiết 2	10:00 – 10:50	Tiết 2	13:50 – 14:40
Giải Lao	Nghỉ giữa giờ 10 phút	Giải Lao	Nghỉ giữa giờ 10 phút
Tiết 3	11:00 – 11:50	Tiết 3	14:50 – 15:40
Tiết 4	11:50 – 12:40	Tiết 4	15:40 – 16:30
Thời gian tự học	12:40 – 12:55	Thời gian tự học	16:30 – 16:45

・Khi trường tổ chức định hướng và các sự việc xảy ra, nhất định phải tham gia.

・Hãy cố gắng rèn luyện thói quen tự học của mình trước và sau giờ học, luôn nghĩ việc học là cần thiết, hiện tại khả năng của mình như nào, nhớ được bao nhiêu từ mới, đọc hiểu được bao nhiêu chữ hán, mỗi ngày lỗ lực một chút sẽ thay đổi bản thân. Khi trên lớp, tự ôn tập 30 phút mỗi buổi thì 1 năm các bạn sẽ có 100 giờ học tương ứng với 6,000 phút vì vậy hàng ngày hãy chăm chỉ đọc, viết thật nhiều các bạn sẽ tích lũy được số kiến thức khổng lồ.

・Học từ vựng và kanji rất mất thời gian nên sau khi về nhà hãy cố gắng luyện tập thêm.

・Khi học lên cao hơn, bắt buộc phải học tiếng Anh, toán, chuyên ngành. Sinh viên muốn vào đại học phải mất ít nhất 10 giờ mỗi ngày và những người muốn tiếp tục học cao học sẽ cần học hơn 11 giờ mỗi ngày.

●Đội ngũ giáo viên, nhân viên

(1) Hiệu trưởng

(2) Giáo viên chủ nhiệm

(3) Giáo viên 8 người trở lên (chuyên trách 4 người trở lên)

(4) Nhân viên phụ trách hướng nghiệp 3 người trở lên (chuyên trách 2 người trở lên)

(5) Nhân viên văn phòng 2 người trở lên

●Số người quy định

・Số người quy định 146 người

・Số người quy định của mỗi lớp 20 người

●Chia Lớp Học

・Các lớp học được phân theo năng lực của học sinh. Phân lớp học không thể thay đổi theo ý của sinh viên. Việc phân các lớp học sẽ được quyết định, đánh giá bởi giáo viên sau khi kiểm tra cuối

kỳ và kiểm tra xếp lớp.

・Ngay cả giữa kỳ học, cũng có thể được luân chuyển lớp học tùy vào thành tích của học sinh.

●Phân Lớp

・Sau mỗi 3 tháng dựa vào kết quả kiểm tra, thai độ học tập, chuyên cần, hoạt động ngoại khóa để phân chia lớp Ａ，Ｂ，Ｃ，Ｄ，Ｅ.

(Kỳ Thi Bổ Sung)

・Trường hợp bi ốm hoặc lý do đặc biệt không thể tham gia kỳ thi cuối kỳ, học sinh có thể làm bài thi bổ sung.

●Giờ Học Bắt Dầu, Kết Thúc

・Mỗi tiết học trước và sau khi kết thúc. Học sinh đứng dậy chào giáo viên.

(1) Khi giờ học bắt đầu：「起立(きりつ)。礼(れい)。」「よろしくお願(ねが)いします。」「着席(ちゃくせき)。」

“Đứng dậy. Cúi đầu.” “Làm ơn giúp đỡ.” “Ngồi xuống”

(2) Khi giờ học kết thúc：「起立(きりつ)。礼(れい)。」「ありがとうございました。」

“Đứng dậy. Cúi đầu.” “Cám ơn.”

●Tiêu Chuẩn Chuyên Cần

・Ngay cả những học sinh đã ở trong lớp học khi bắt đầu tiết học, nếu chưa chuẩn bị cho tiết học, sẽ vẫn được xem như vắng mặt. Cụ thể bao gồm các hành vi sau.

(1) Bạn chưa để điện thoại vào đúng nơi quy định.

(2) Không Ngồi đúng nơi quy định.

(3) Cố ý đi vệ sinh sau khi giờ học bắt đầu.

(4) Uể oải, buồn ngủ.

・Trong 1 tiết học đến muộn, hoặc về sớm dưới 10 phút được xem là đi muộn.

・Trong 1 tiết học, vắng mặt quá 10 phút được xem là nghỉ học.

・Tỷ lệ chuyên cần được tính theo mỗi tháng. Nếu đi muộn hoặc về sớm 5 lần (dưới 10 phút) được xem là 1 lần nghỉ học.

●Tiêu chí hoàn thành khóa học.

・Việc hoàn thành khóa học sẽ được trao cho những người đáp ứng các tiêu chí sau.

・Tỉ lệ đi học phải trên 80% trong suốt khóa học.

・Đáp ứng yêu cầu năng lực tiếng nhật theo yêu cầu của trường

Một trong (1)～(2) điều sau đây.

(1) Đạt được chứng chỉ N4 trong các kỳ thi năng lực tiếng nhật

(2) Đỗ các kỳ thi do nhà trường tổ chức

・Thành tích, hạnh kiểm không có vấn đề gì.

・Hoàn thành việc đóng học phí.

●Tiêu chuẩn tiến cử, bảo lãnh

・Để vào các trường cao đẳng, đại học, cao học cần phải được tiến cử từ trường tiếng nhật, với trường hợp muốn được nhà trường bảo lãnh phải đủ các điều kiện sau.

・Theo học tại trường trên nửa năm.

・Từ ngày vào trường đến khi xin giấy tờ tỷ lệ lên lớp phải đạt trên 80%.

・Thành tích và hạnh kiểm phải không có vấn đề gì.

・Thanh toán hết tiền học phí.

II. Về Việc Đi Muộn, Vắng Mặt, Nghỉ Học

●Liên Lạc Khi Đi Muộn, Nghỉ

・Trường hợp đi muộn hoặc vắng mặt, liên hệ vào số điện thoại của trường trong thời gian sớm nhất.
（０４－２９４１－５８５３）

・Trường hợp đi muộn hoặc vắng mặt không phép, giáo viên sẽ đến tận nhà hoặc liên lạc cho phụ huynh.

●Trường Hợp Xin Nghỉ

・Trong Trường hợp bị ốm, chấn thương nghỉ học trong thời gian dài, phải xin giấy của bác sĩ và thông báo cho nhà trường, nếu không sẽ không được tiếp tục học. Khi có sự đồng ý của trường, học sinh có thể học bù . Cho dù nghỉ có phép nhưng tiền học phí vẫn được tính.

●Những Từ Cần Thiết Khi Gọi điện đến Trường

・おはようございます。 / あのう、～ / もしもし、～

(Chào buổi sáng ạ. / À chuyện là, ... / A lô, ...)

・わたしは ○○クラスの △△です。

(Em tên là △△ học lớp ○○ ạ. ）

・□□先生はいらっしゃいますか。

(Thầy / cô □□ có ở đấy không ạ ?)

・[体調が悪い / 熱がある / 電車が止まっている] ので、

(Vì [Em cảm thấy không khỏe / Em bị sốt / Tàu đang dừng],)

[休みます / 病院へ行きます / 遅刻します]。

(nên em xin phép [nghỉ / đến bệnh viện / đến muộn ạ].)

・「○○○○」と □□先生に伝えていただけませんか。

(Thầy / cô có thể nói lại với thầy / cô □□ là “○○○○” được không ạ ?)

●Trường Hợp Vắng Mặt Có Lý Do Chính Đáng

・Nếu bạn không thể tham dự các lớp học vì những lý do không thể tránh khỏi, chẳng hạn như giao ban tại trường, kỳ thi tuyển sinh, các hoạt động đặc biệt, v.v., hãy đưa ra lời đề nghị trước giáo viên chủ nhiệm của bạn. Nếu trường học thấy rằng đó là lí do chính đáng sẽ không bị ảnh hưởng tới tỉ lệ đi học.

Ⅰ）Liên quan việc học lên

・Tùy vào cuộc phỏng vấn, kỳ thi để xem xét việc nghỉ học.

・Nếu cố ý tham gia khi không được cho phép bị xem như nghỉ học.

２）Dịch cảm cúm, bệnh lao, nhiễm trùng

・Vắng mặt do các bệnh truyền nhiễm, được coi đi học.

・Sau khi phát hiện bị (sốt)5 ngày tính từ ngày hôm sau không được đến trường. Sau khi hết sốt 2 ngày tính từ ngày hôm sau không được đến trường. Điều này được quy định bởi luật An toàn Sức khỏe của Trường.

・Ở nhật thường có các dịch bệnh, cảm cúm thường xuất hiện từ tháng 12 đến tháng 3 hàng năm, nếu cảm thấy các triệu chứng như sốt cao đột ngột, đau nhức, phải liên lạc đến nhà trường, và đến bệnh viện mà không cần đến trường.

３）Đóng cửa do thiên tai, các bệnh truyền nhiễm

・Trong các trường hợp như, động đất, tuyết lớn, bão, bệnh truyền nhiễm khó khăn trong việc đi lại sẽ được nghỉ học khi nhận được quyết định từ nhà trường.

・Trong một năm học nếu tổng kết không đủ 800 giờ học, sẽ phải học bù vào thời gian nghỉ lễ dài.

●Tỉ Lệ Đi Học

・Tự kiểm tra tỉ lệ đi học của mình.

・Với những học sinh tỉ lệ dưới 80 % cục xuất nhập cảnh từ chối cấp visa.

●Đối Với Học Sinh Tỉ Lệ Đi Học Thấp.

・Giáo viên sẽ tiến hành gặp và trao đổi với học sinh, và lưu lại cuộc nói chuyện đó.

(1) Nếu 1 tháng tỉ lệ chuyên cần dưới 80 % :

・Giáo viên chủ nhiệm, giáo viên hướng dẫn cuộc sống sẽ gặp và trao đổi.

(2) Nếu 2 tháng tỉ lệ đi học dưới 80 % : 【 Viết bản cam kết 】

・Giáo viên chủ nhiệm, giáo viên hướng dẫn cuộc sống sẽ gặp và trao đổi.

(3) Nếu 3 tháng tỉ lệ đi học dưới 80 % : 【 Nhận giấy tờ cho thôi học 】

・Giáo viên quản lý, giáo viên hướng dẫn cuộc sống sẽ gặp và trao đổi.

(4) Nếu không thay đổi :

・Giáo viên quản lý và chủ tịch sẽ gặp và trao đổi, tùy theo xem xet, sẽ có khả năng cho thôi học.

●Lưu Ý Đặc Biệt Về Việc Đi Muộn Và Vắng Mặt

・**Nghiêm cấm tuyệt đối đi muộn hoặc vắng mặt với lý do như là do làm thêm, do người thân ới thăm, do sinh nhật, vì ngày tết.** Với du học sinh, thì hãy ưu tiên việc học và vì tương lai của chính mình. Sau khi vào đại học hoặc công ty cũng tương tự như vậy. Những người không theo phong tục Nhật bản thì không thể sinh hoạt ở Nhật bản. Thể hiện thái độ học tập nghiêm túc và để gia đình và bạn bè hiểu rằng các em đang cố gắng chăm chỉ cho tương lai.

III. Về Việc Đình Chỉ Học, Thôi Học

●Việc Đình Chỉ Học

・Nếu vi phạm một trong những điều dưới đây sẽ bị đình chỉ học.

(1) Sử dụng trái phép hộ chiếu, thẻ cư trú, thẻ học sinh, vé tàu xe, v.v.

(2) Gian lận các kỳ thi trong và ngoài trường.

(3) Về nước không xin phép.

(4) Vi phạm luật pháp Nhật Bản.

・Nếu có vi phạm nghiêm trọng bạn có thể bị cho đình chỉ học và xóa hồ sơ.

●Về Việc Xử Lí Cho Thôi Học

・Nếu rơi vào một trong những điều sau đây, sẽ bị cho thôi học và nhà trường sẽ thông báo lên cục xuất nhập cảnh.

(1) Thái độ học tập không tốt, không khắc phục, cải thiện tình trạng học tập.

(2) Khả năng học tập kém không thể theo học.

(3) Nghỉ học không lý do chính đáng.

(4) Đối với học sinh không thực hiện đúng quy tắc nhà trường.

・Nếu nhà trường phát hiện ra có một công việc làm thêm bất hợp pháp, học sinh không chỉ bị đuổi học mà còn bị đuổi khỏi Nhật Bản.

・Trường hợp không tuân thủ thủ tục về nước, và với những hành vi sai phạm nghiêm trọng, có thể bị hủy học bạ, và không cấp bất cứ giấy tờ chứng nhận nào.

●Báo Cáo Về Nước, Xuất Cảnh Sau Khi Thôi Học

・Sau khi thôi học 2 tuần bắt buộc phải rời khỏi nhật.

・Khi xuất cảnh phải làm thủ tục tại sân bay, hủy tư cách lưu trú và đục lỗ thẻ cư trú.

・Sau khi xuất cảnh phải chụp ảnh hoặc photo thẻ cư trú(có đục lỗ), hộ chiếu (trang có ảnh và trang có con dấu xuất cảnh) cho trường trong vòng 1 tuần.

●Báo Cáo Chuyển Đổi Tư Cách Cư Trú Sau Khi Thôi Học

・Trong trường hợp không về nước mà chuyển đổi tư cách lưu trú thì phải nộp bản sao hộ chiếu cho trường.

・Và sau khi được visa mới, trong vòng một tuần nộp bản copy hộ chiếu cho trường.

●Chuyển Trường

・Không được chuyển trường tiếng khác trong quá trình đang theo học.

IV. Về Tiền Học Phí

●Các khoản tiền cần đóng

(1) Phí dự thi 20,000 yên

(2) Phí nhập học 60,000 yên

(3) Tiền học phí

Khóa 2 năm Học phí 1 năm 600,000 yên（Tổng cộng 1,200,000 yên）

Khóa 1 năm 6 tháng Học phí 1 năm 600,000 yên（Tổng cộng 900,000 yên）

(4) Các khoản khác (tiền cơ sở vật chất, sách giáo khoa...)

Khóa 2 năm 1 năm 60,000 yên（Tổng cộng 120,000 yên）

Khóa 1 năm 6 tháng 1 năm 60,000 yên（Tổng cộng 90,000 yên）

●Thời Hạn Đóng Học Phí

・Tiền học phí phải đóng đúng hạn, kể cả khi không đến trường.

・**Thời Hạn đóng mồng 31 tháng 1 và mồng 31 tháng 7**

・Tiền học không được hòan trả dưới bất kì lý do gì.

・Những học sinh chưa thanh toán học phí sẽ bị giới hạn việc tham gia tiết học, gia hạn visa và xin giấy chứng nhận.

●Thanh Toán Học Phí Theo Hình Thức Trả Góp

・Trường hợp học sinh có nguyện vọng muốn trả góp học phí hãy liên lạc sớm tới văn phòng trường. Tùy thuộc thời gian, hình thức trả góp sẽ phát sinh thêm các khoản phụ phí.

Hướng Dẫn Sinh Hoạt Cho Học Sinh

I. Việc phải làm đầu tiên khi đến nhật

● **Nhận Thẻ Cư Trú** ...「V. Thủ tục du học, về nước ngắn hạn 」 Tham khảo

・Nhận ở sân bay.

● **Đóng Dấu Làm Thêm** …「VI. Làm thêm 」 Tham khảo

・Có thể làm ở sân bay hoặc cục xuất nhập cảnh.

●**Đăng Ký Tạm Trú** …「V. Thủ tục cư trú, về nước ngắn hạn」 Tham khảo

・Văn phòng hành chính quận, huyện (được viết trên thẻ cư trú).

●Tham Gia Bảo Hiểm Y Tế Quốc Gia …「VII. Y tế」 Tham khảo

・Có thể đăng ký tại văn phòng hành chính quận, huyện.

●**Tham Gia Lương Hưu** …「VII. Y tế」 Tham khảo

・Đăng ký tại văn phòng hành chính, quận huyện.

● Đăng Ký Thẻ Ngân Hàng

・「ゆうちょ銀行（ぎんこう）」（Ngân hàng nhà nước）Mở tài khoản cho tôi。

・Sau khi nhập cảnh vào nhật bản trên 6 tháng, tiếng nhật nghe hiểu cơ bản có thể mở thêm tài khoản từ những ngân hàng khác.

・Mở tài khoản cần thẻ cư trú, hộ chiếu, con dấu

・Khi đổi visa cần có sổ để kê khai thu nhập, hãy thu giữ cẩn thận.

●Đăng ký điện thoại

・Sau khi mở tài khoản ngân hàng có thể đăng kí điện thoại. Khi đi mang theo thẻ cư trú, thẻ ngân hàng và hộ chiếu

・Trong trường hợp mua, đăng ký số điện thoại mới nhất định phải thông báo cho nhà trường.

II. Về Việc Sinh Hoạt Ở Trường

Dựa vào hành động, thái độ của bạn, có thể đánh giá quốc gia, dân tộc của bạn.

●Về Dụng Cụ Ghi Chép

・Làm bài thi, bài tập về nhà... trong các trường hợp sửa chữa nhiều lần thì nên sử dụng các loại bút có thể xóa được như là bút chì hoặc bút chì bấm.

・Viết hồ sơ quan trọng như Đơn xin nhập học, không được viết lại nhiều lần thì dùng bút đen để viết. Không được sử dụng bất bút nào ngoài bút đen.

●Về Ăn, Uống

・Cấm ăn uống hoặc nhai kẹo cao su trong giờ học.

・Trường hợp mang đồ uống vào trường thì phải sử dụng chai nhựa đựng nước, bình nước cá nhân hoặc những những thứ có nắp. Đặc biêt cấm những đò uống có cồn.

・Trường hợp ăn trong khuôn viên trường thì tránh thức ăn có mùi.

・Trong giờ học không để đồ ăn uống lên bàn.

●Về Quần Áo, Tư Thế Trong Nhà Trường.

・Không đi dép, chân đất khi đến trường.

・Không đội mũ trong giờ học.

・Không vắt chéo chân, rung đùi trong giờ học.

・Không nói chuyện riêng, ngủ trong giờ học.

・Khi quên sách, Hãy copy.

●Những Điều Chú Ý Sau Giờ Học

・Kiểm tra lại bài kiểm tra và bài tập về nhà.

・Cầm hết đồ cá nhân và rác khi ra về.

・Sắp xếp lại bàn ghế ngăn nắp.

●Về Việc Hút Thuốc

・Cầm hút thuốc trong khuôn viên và khu vực xung quanh nhà trường.

・Ở nhật việc đi bộ hút thuốc được coi là phạm pháp. Đặc biệt xung quanh các nhà ga cũng cấm hút thuốc. Nếu vi phạm cỏ thể sẽ bị xử phạt.

・Những người hút thuốc nên mang theo gạt tàn di động. Ngày càng nhiều công ty không tuyển dụng người hút thuốc nên những người đang hút thuốc hãy từ bỏ hút thuốc.

●Sử dụng thiết bị di động (Điện thoại di động, Smartphone v.v.)

・Trong giờ học cấm quay phim, gi âm, chụp ảnh trừ khi có sự cho phép của giáo viên.

・Không sử dụng ổ điện của trường để sạc pin.

・Truóc khi vào giờ học hãy tắt điện thoại và để vào nơi quy định.

・Về cơ bản, thì không được chạm vào điện thoại cho tới khi ra khỏi trường. (Việc chuẩn bị sẵn từ vựng, bài tập ở nhà là dĩ nhiên.) Trong trường hợp sử dụng điện thoại di động, hãy sử dụng đúng cách cho việc học.

※ Vì có học sinh giữ điện thoại sẽ không tập trung được, nên nhà trường phải đặt luật như thế này. Có thể là bất tiện, nhưng học sinh hãy tuân thủ.

●Việc xử lý rác tại trường học

・Thông thường rác sẽ tự mang về, hiện nay ở nhật thường mang rác về nhà phân loại rồi vứt.

・Khăn giấy và bụi được thu dọn lúc dọn vệ sinh ở lớp hoặc hành lang thì có thể vứt ở thùng rác của trường.

●Về việc vệ sinh trong trường

・Mỗi lớp sẽ phân công trực nhật vệ sinh trường hàng ngày.

・Những khu vực như hành lang có nhân viên dọn dẹp vệ sinh nhưng các bạn học sinh hãy cố gắng giữ gìn môi trường sạch đẹp.

●Vấn Đề Thờ Cúng, Tôn Giáo ≪Hồi giáo≫

・Biết rằng thờ cúng là một hoạt động quan trọng đối với người Hồi giáo, nhưng hãy xem xét về thời gian và địa điểm phù hợp với cuộc sống của người Nhật. Nếu cần, có thể sử dụng một nơi của trường làm nơi thờ cúng, nhưng vui lòng tham khảo ý kiến của trường.

●Ngoài Ra

・Đừng làm cho người xung quanh cảm thấy không được thoải mái.

・Không vay và cho mượn tiền.

・Số điện thoại, địa chỉ công việc nếu thay đổi hãy báo cáo cho nhà trường.

III. Cơ Sở Vật Trất Trong Trường Học

●Ra Vào Văn Phòng Hoặc Phòng Giáo Viên

・Khi vào văn phòng hoặc phòng giáo viên phải gõ cửa và nhận sự cho phép.

・Không được đội mũ hoặc tay bỏ túi khi nói chuyện với giáo viên.

●Văn Phòng

(Cấp Giấy Chứng Nhận)

・Thời gian tiếp nhận 9:00 đến 17:00 từthứ 2 đến thứ 6 trừ ngày nghỉ, lễ tết.

・Các loại giấy chứng nhận hãy đăng kí trước 3 ngày kèm theo phí. Trong trường hợp gấp, một tờ giấy sẽ mất 500 yên phí. Nhưng cũng có những loại chứng nhận không thể có ngay được nên hãy đăng kí sớm.

（ Thẻ Học Sinh ）

・Thẻ học sinh chỉ có hiệu lực trong thời gian được thanh toán học phí. Khi hết hiệu lực, nhà trường sẽ đổi mới nên hãy báo cáo với văn phòng. Trường hợp làm mất sẽ mất phí làm lại (2,000 yen).

●Về Nhà Vệ Sinh

・Sau khi sử dụng nhớ xả nước, **nếu bẩn hãy tự mình dọn dẹp**.

・Ngoài giấy vệ sinh hông được vứt gì vào bồn cầu.

●Về Việc Sử Dụng Thư Viện

・Sách trong thư viện tầng 1 thì học sinh có thể mượn. 「レベル別日本語多読ライブラリー」là sách được viết dành riêng cho du học sinh. Hãy đọc nhé.

・Khi mượn sách bạn hãy điền thông tin của mình vào, thời hạn cho mượn là 2 tuần (Không được cho mượn lại).

●Tự Học Ở Trường

・Từ 8 giờ 50 đến 17 giờ 00 có thể tự do sử dụng thư viện, phòng trống.

・Sau khi sử dụng, nhớ dọn dẹp, tắt điện, tắt điều hòa lúc ra về.

●Bảng Tin

・Bảng tin trong hành lang và lớp học có các thông tin như học lên đại học, cao đẳng, việc làm, giao lưu quốc tế, thông tin trường học, kết quả kỳ thi vì vậy hãy tự mình kiểm tra các thông tin.

・Học sinh nếu muốn sử dụng bảng tin phải có sự đồng ý của nhà trường.

IV. Việc Đến Trường

●Đi Xe Đạp, Xe Gắn Máy Tới Trường

・Để xe đúng nơi quy định, ở nhật sẽ bị phạt nếu để không đúng nơi quy định.

・Không được đi xe gắn máy tới trường.

●Về Phí Đi Lại

・Chi phí đi lại tới trường sẽ do học sinh tự chịu trách nhiệm.

・Trường nhật ngữ khác với những trường đại học và cấp ba nên không thể mua vé ưu đãi dành cho học sinh sinh sinh viên. Chỉ mua được thẻ tháng thông thường dành cho người đi làm.

・Ngoài ra trong những đợt tổ chức đi học hỏi kinh nghiệm, sự kiện..vv học sinh sẽ tự chi trả tiền đi lại, tuy nhiên nếu đi xa trường sẽ thuê xe bus (chi phí do nhà trường trả).

●Luật Khi Đi Xe Đạp

・Sau khi mua xe đạp, phải đăng kí trống trộm tại chỗ bán xe đạp. Có hiệu lực 8 năm với 600 yên.

・Từ tháng 4 năm 2018 ở tỉnh saitama bắt buộc mua bảo hiểm với xe đạp. mặc dù chưa có hình phạt cho người không tham gia, những hãy cố gắng tham gia tích cực, mức phí từ 1,000 yên đến 6,000 yên trên 1 năm.

・Chạy bên trái làn đường. Khi cảm thấy nguy hiểm, hãy đi chậm hoặc dắt bộ.

・Nghiêm cấm các hành vi vượt đèn tín hiệu, dàn hàng ngang, vừa chạy xe vừa cầm ô, chạy xe trong tình trạng say, có chất kích thích, đi trời tối không bật đèn, chở hai người.

・Ở saitama đeo tai nghe một bên cũng bị cấm.

・Từ ngày 1/4/2023, Luật Giao thông đường bộ sửa đổi quy định bắt buộc đội mũ bảo hiểm.
(nghĩa vụ phấn đấu đội mũ bảo hiểm)

V. Thủ Tục Cư Trú, Về Nước Thời Gian Ngắn

● Về Thẻ Lưu Trú

・Luật pháp của nhật quy định bắt buộc phải mang theo thẻ cư trú bên mình khi ra ngoài. Trường hợp không mang có thể bị phạt tới 200,000 yên.

●Đăng Ký Cư Trú

・Sau khi đến nhật trong vòng 14 ngày, phải ra văn phòng hành chính quận, huyện để đăng ký tư cách cư trú, khi đi nhớ mang theo thẻ cư trú và hộ chiếu.

表面

裏面

● Gia hạn visa

・Gia hạn thì nhà trường sẽ là các thủ tục đối với những học sinh đạt đủ các điều kiền sau. Tuy nhiên, đối với những học sinh có tỷ lệ chuyên cần thấp, và đã từng vi phạm luật sẽ phải tự làm thủ tục ở cục xuất nhập cảnh.

  ・Từ khi nhập học thành tích lên lướp đạt 80 % trở lên.

  ・Thái độ học tập và hạnh kiểm tốt.

  ・Hoàn thành các khoản học phí và tiền kí túc xá.

・Đến gần ngày làm thủ tục sẽ có buổi hướng dẫn, tất cả học sinh phải tới tham dự. Nếu có giấy phép gia hạn, chuyển đổi visa thì sẽ được chuyển đổi thẻ cư trú mới.

※ Trường hợp tự làm thủ tục hãy đem đến văn phòng trường kiểm tra trước khi nộp nên cụ xuất nhập cảnh xem có thiếu sót hay sai sót trong hồ sơ hay không.

●Về Việc Về Nước Tạm Thời

・Về Nguyên tắc, không được về nước ngoài các kỳ nghỉ dài.

・Trước khi mua vé máy bay, phải xin phép nhà trường hoặc giáo viên chủ nhiệm, điền vào mẫu đăng kí sau khi nhận được sự đồng ý từ nhà trường hoặc giáo viên chủ nhiệm mới được về nước. Trường hợp về nước không phép, hoặc về nước quá ngày nhà trường cho phép sẽ bị đình chỉ học.

※ Kỳ Trong các kì nghỉ dài ngày của nhật bản là cơ hội để các bạn có thể tham quan, tận hưởng được khung cảnh, văn hóa đặc sắc của đất nước nhật bản hãy nên hãy tận dụng cơ hội, thời gian này một cách hiệu quả. Vào kỳ nghỉ dài khách du lịch rất đông nên hãy chú ý.

●Giấy Tái Nhập Cảnh Nhật Bản.

・Khi xuất cảnh, nhớ mang theo hộ chiếu, thẻ cư trú.

・Trước khi xét duyệt hồ sơ xuất cảnh, hãy lấy 「再入国出国記録（ＥＤカード)」ở cục xuất nhập cảnh hoặc ở sân bay. Hãy tích （☑）vào ô **「みなし再入国許可による出国を希望します。」**. Nếu quên tích vào, sẽ không thể quay trở lại Nhật bản.

・Sau khi xuất cảnh khỏi Nhật Bản, trong vòng 1 năm không quay lại Nhật sẽ mất tư cách lưu trú. Dưới một năm nhưng nếu hết hạn cư trú, thì phải quay lại trước khi hết hạn.

・Trường hợp thời hạn cư trú còn trên 1 năm,nhưng xuất cảnh trên một năm thì cần phải xin giấy phép tái nhập cảnh「再入国許可」trước.

●Việc Hủy Bỏ Tư Cách Lưu Trú

・Trong trường hợp tốt nghiệp, thôi học sau 3 tháng sẽ bị cắt tư cách lưu trú, Trong trường hợp bị cắt tư cách lưu trú, thì cho dù vẫn còn hạn visa nhưng vẫn bị coi là lưu trú bất hợp pháp.

●Trường Hợp Kết Hôn

・Trường hợp đổi họ, tên, quốc tịch thì phải nộp giấy thông báo lên Cục quản lý xuất nhập cảnh.

■Giờ làm việc của Cục xuất nhập cảnh Tokyo （東京出入国在留管理庁）

Ngày làm việc : Thứ 2 đến thứ 6　09:00 ~ 16:00　(12:00-13:00 nghỉ trưa)

Ngày nghỉ : Thứ 7, chủ nhật, ngày lễ 29 tháng 12 ~ 1 tháng 4

Địa chỉ : 5-5-30 Konan, Minato-ku, Tokyo, JAPAN （東京都港区港南5－5－30）

Cách đi : Ga Shinagawa cửa 港南口 (東口 ; cửa đông) đi xe buýt Tokyo「品川埠頭循環」, và xuống trạm「東京入国管理局前」.

■Đại Sứ Quán Việt Nam

Địa chỉ : 50-11 Motoyoyogi-cho, Shibuya-ku, Tokyo, 151-0062

（〒151-0062 東京都渋谷区元代々木町50-11）

Tel：03-3466-3311　Fax：03-3466-3312

Ngày làm việc：09:00 ~ 12：00, 14:00 ~ 17:00 (Thứ 2 đến thứ 6)

VI. Công việc làm thêm

●Thời Gian Làm Thêm

・Với tư cách lưu trú du học sinh một tuần không được làm quá 28 tiếng, nếu không sẽ bị cho là phạm pháp, ngoài ra cũng không được làm việc tại những nơi như (quán bar, sàn nhảy, sòng bạc...vv).

・Ngoài ra được làm thêm 40 tiếng 1 tuần đối với các kỳ nghỉ dài.

●Đăng Ký Làm Thêm

・**Khi muốn đi làm thêm phải nhận được sự cho phép từ cục xuất nhập cảnh nhật bản「資格外活動許可」.**

別記第二十八号様式（第十九条関係）

資格外活動許可申請書

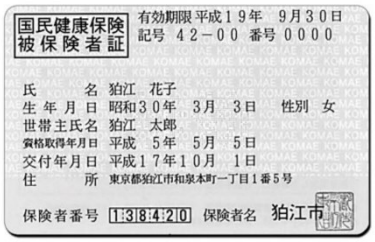
APPLICATION FOR PERMISSION TO ENGAGE IN ACTIVITY OTHER THAN THAT PERMITTED UNDER THE STATUS OF RESIDENCE PREVIOUSLY GRANTED

・Tờ khai nhận được trước khi nhập cảnh vào nhật, sau khi điền thông tin thì nộp cho cục di trú tại sân bay. Nên khai khi còn ở trung tâm tiếng nhật tại việt nam hoạc tại sân bay Việt Nam (nếu không khai các thông tin sẽ không được cấp phép làm thêm 8 tiếng).

・Trong trường hợp không nhận được tư cách làm thêm mà làm thêm, làm quá giờ hoặc làm các công việc bị cấm, có thể bị phạt tiền hoặc phạt tù. Lưu ý với các công việc làm thêm cần phải có tư cách làm thêm dù là công việc làm thêm trong trường cũng không ngoại lệ.

VII. Y Tế

●Bảo Hiểm Y Tế Quốc Dân（国民健康保険）



・Tất cả học sinh visa du học hãy tham gia vào bảo hiểm quốc dân tại văn phòng quân. Bảo hiểm y tế quốc gia là quyền và nghĩa vụ của các du học sinh. Khi tham gia cần mang theo thẻ cư trú và hộ chiếu.

・Sau khi tham gia bạn sẽ nhận được thẻ bảo hiểm y tế, khi đến bệnh viện, hãy mang đến quầy tiếp tân, bạn chỉ phải chi trả 30 % phí.

・Vài ngày sau bạn sẽ nhận được phiếu đóng tiền, có thể thanh toán ở cửa hàng tiện lợi, hoặc văn phòng hành chính quận huyện, tùy khu vực. Tiền bảo hiểm tùy vào thu nhập và nơi ở.

●Về Tiền Lương Hưu （国民年金）

・Những du học sinh trên 20 tuổi phải có nghĩa vụ đóng tiền hưu trí. 1 tháng là 16,520 yên (sô liệu năm 2023). Nếu đóng liên tiếp trên 10 năm, khi về hưu mỗi tháng sẽ nhận tiền hưu từ nhà nước. Ngoài ra, khi bị thương hoặc tử vong do tai nạn, thì gia đình, bản thân người bị nạn, sẽ được trợ cấp hàng tháng.

・Nếu trong trường hợp bạn không thể đóng, có thể đến xin miễn giảm tại văn phong hành chính quận (chỉ áp dụng với du học sinh).

・Du học sinh có thể xin lại một phần tiền khi về nước. Nhưng nếu tương lai vẫn muốn quay lại Nhật thì không nên xin lại. Hoặc cũng có thể sống và đóng tiền ở nước ngoài. Chi tiết hãy xem website về Dịch vụ hưu trí Nhật bản.
（ 日本年金機構 (Japan Pension Service)　http://www.nenkin.go.jp/international ）

●Về Vấn Đề Kiểm Tra Sức Khỏe

・1 năm sẽ kiểm tra sức khỏe 2 lần vào tháng 5 và tháng 11 chupj x quang và kiểm tra phòng bệnh lao (kiểm tra miễn phí). Ngoài ra khi vào đại học cần phải có giấy khám sức khỏe.

・Trường hợp nếu không tham gia bạn sẽ phải tự đến. trung tâm y tế để kiểm tra (có mất phí).

・Ngày đi chụp xquang, không đeo dây chuyền, mặc áo có cúc, áo có hoa văn (áo một màu), với những người tóc dài thì cột tóc lên.

●Bệnh viện lân cận

・Khi cần giấy khám sức khỏe, hãy lấy giấy đang kí chụp x quang của trường rồi đến bệnh viện được ghi dưới đây. Phí sẽ rẻ hơn một chút.

・Phiếu khám sức khỏe không thể làm ra ngay lập tức nên hãy đăng ký trước 4, 5 ngày.

■社会医療法人 東明会 **原田病院**（Harada Hospital）

Tel ：04-2962-1251

Địa chỉ ：埼玉県 入間市 豊岡 1-13-3

http://www.harada.or.jp/

（Thứ 2～7）08:00～11:30 / 11:40～16:30

■医療法人 永仁会 **入間ハート病院**（Iruma Heart Hospital） **[English OK]**

Tel ：04-2934-5050 Fax ：04-2934-5033

Địa chỉ ：埼玉県 入間市 小谷田 1258-1

http://www.eijinkai.jp/

Ngày làm việc：（Thứ 2～6） 08:30～11:30 / 15:00～17:30

（Thứ 7） 08:30～11:30

VIII. Về Động Đất

●Những Điều Cần Làm Sau Khi Xảy Ra Động Đất

・Tránh xa các cánh cửa kính và đồ dùng dễ vỡ, ôm đầu và núp dưới bàn.

・Bạn không cần cố gắng tắt bếp ga hay lò sưởi, vì nó sẽ tự tắt.

・Nếu động đất mạnh, khi độ rung tương đối ổn, hãy bảo vệ đầu và di chuyển ra nơi rộng hơn.

・Nhất định không được nhảy ra ngoài khi đang rung. Ở nhật thì ở trong tòa nhà thì an toàn hơn.

・Không được vào thang máy khi xả ra dộng đất vì thang máy có thể bị dừng đột ngột và bị kẹt bên trong.

●Sau Khi Đã Hết Động Đất Hãy Liên Lạc Đã An Toàn Hay Chưa

・Sau khi xảy ra động đất lớn, hãy thông báo ngay với giáo viên về tình hình của bán thân (có bị

thương hay không), hiện tại đang ở đâu.

・Vì trường học liên lạc cho từng người rất khó, lên mỗi học sinh hãy chủ động liên lạc cho nhà trường.

・Trong tình huống khẩn cấp, điện thoại sẽ bị giới hạn đường truyền. Sử dụng Internet vẫn hiệu quả. Điện thoại công cộng cũng có thể sử dụng được.

・Mỗi ngày sẽ có thông báo trên trang chủ của trường nên học sinh hãy kiểm tra mỗi ngày.

●Nơi Di Tản

・Trong trường hợp động đất lớn, mà cảm thấy nhà không an toàn hãy di chuyển đến Trường tiểu học, trung học, có thể ngủ lại ở nơi di tản, tại đó được cung cấp nước và chăn, thông tin cũng thường xuyên được cập nhật.

・Ở nhật bản cho dù có thảm họa lớn đi nữa, điện và nước vẫn có thể sử dụng ngay tức thì, Ở nhiều khu vực sẽ có tình nguyện viên và đồ cứu trợ nên học sinh cứ yên tâm.

・Trong trường hợp gặp người nước ngoài, tiếng nhật kém hơn bạn hãy dịch và giúp đỡ họ.

●Dự Phòng Thường Ngày

・Nước

Chỉ cần có nước có thể sống, hãy dữ 1 chai nước ở nhà.

・Đài phát thanh

Có thể biết được thông tin chính xác về trận động đất. Và đừng tin những tin lừa bịp trên mạng.

・Bộ sặc dự phòng

Có loại kèm USB và đài phát thanh. Rất tiện lợi.

・Kiểm tra nơi chú ẩn

Hãy nhớ địa điểm nơi có trường tiểu học, trường trung học gần nơi ở. Ở đó có thể lấy được nước và thức ăn.

・Tạo mối quan hệ

Kiểm tra xem có học sinh nào trường bạn ở gần đó không ? Các em đã chào hỏi người nhật ở gần đó chưa ? Hãy tạo các mối quan hệ thường ngày. Vì lúc khó khăn sẽ có thể giúp đỡ nhau.

IX. Về Học Bổng

●Có Nhiều Loại Học Bổng

———————————————————————————————————————

■Học bổng cho các du học sinh nước ngoài

・Mỗi tháng 52,000 yên (trong 12 tháng)

・Điều kiện tỉ lệ chuyên cần 100% tất cả loại A.

※ Ngoại lệ đủ điều kiện vẫn có người không được nhận.

———————————————————————————————————————

X. Chuyển Nhà

● Thủ tục

・Trong trường hợp chuyển khỏi thành phố bạn phải lên văn phòng hành chính quận, huyện nộp đơn xin chuyển và đến thành phố mới đăng ký tạm trú.

・Khi chuyển nhà trong vòng 14 ngày, bạn phải ra văn phòng hành chính quận, huyện thông báo nếu quá 14 ngày có thể bị phạt tiền, (mang theo thẻ cư trú).

・Chuyển đến nơi mới và trước khi rời khỏi nơiz cu trú phải thông báo và làm thủ tục tới công ty quản lý, ga, điện, nước, trong trường hợp đó người quản lý sẽ hỏi tên, số đăng ký lên hãy cầm theo hóa đơn khi gọi.

・Hãy thông báo cho bưu điện về việc chuyển địa chỉ của mình, trong vòng 1 năm trở lại những giấy tờ đã chyển về địa chỉ cũ, có thể được nhận lại ở địa chỉ mới.

・Việc thay đổi địa chỉ cũng phải thông báo cho ngân hàng,công ty điện thoại, và chỗ đang làm việc.

●Người Bảo Lãnh, Liên Lạc

・Trong trường hợp đi thuê nhà cần người bảo lãnh, học sinh có thể tự tìm hoặc nhờ công ty bảo lãnh, liên quan vấn đề này giáo viên nhà trường không được phép bảo lãnh.

XI. Cuộc Sống Tại Nhật

●Cuộc Sống Với Chỉ Tiếng Nhật

・Luôn suy nghĩ tiếng nhật trong đầu của bạn, khi ra phố nếu gặp chữ hán không biết, hãy tra nó ngay.

・Hãy luôn nhớ rằng, khi bạn đang xem phim, nói chuyện bằng tiếng mẹ đẻ thì những người du học sinh khác đang học tiếng nhật.

・Khi gặp khó khăn đừng nghĩ đến việc nói chuyện bằng tiếng việt. hãy sử dụng tiếng nhật để giải quyết vấn đề, không hiểu có thể tra, hãy luôn nghĩ rằng khi xảy ra một vấn đề gì đó thì đó là cơ hội tốt để sử dụng tiếng nhật.

・Dù chỉ là 5 phút cũng có thể học, hãy sử dụng thời gian học và nghỉ một cách hợp lý.

・Nếu thấy mệt mỏi trong việc học, hãy đi bộ thư giãn. có thể sẽ khám phá được thứ gì đó, ngoài ra có thể nhìn thấy cuộc sống của người nhật, hoặc Giao tiếp với nhân viên cửa hàng, đấy cũng là một cách học tập, cũng có thể học qua cách tham gia các lễ hội, hoặc buổi thuyết trình, những sự kiện nếu có thể hãy tham gia.

●Về Việc Nói Chuyện Quá To

・Hãy đặt mình vào trường hợp người nghe, khi ai nói chuyện bằng tiếng mẹ đẻ quá to, trong thời gian dài mà mình không hiểu, mình sẽ cảm thấy khó chịu, vì vậy hãy cố gắng không nói chuyện bằng tiếng mẹ đẻ quá to.

・Ở nhật thường tường ngăn giữa các phòng rất mỏng, nên hãy cố gắng không giặt đồ, hút bụi vào ban đêm, không nên bật tivi, nghe nhạc..vv quá to. Tránh để người nhật nói người nước ngoài mất trật tự.

●Tàu Điện

・Thẻ SUICA（スイカ） (hoặc PASMO（パスモ）) rất tiện lợi ở nhật, chỉ cần nạp vào có thể đi tàu mà không cần mua vé, ngoài ra cũng có thể mua đồ ở các cửa hàng tiện lợi, và các siêu thị.

・Phụ nữ có thể dùng khoang chỉ dành cho phụ nữ;「女性専用車（じょせいせんようしゃ） Woman Only」. Nếu không phải lúc cao điểm, đàn ông cũng có thể sử dụng.

・Trong các chuyến tàu đông đúc, không nên ăn, uống hoặc nghe điện thoại, cũng như để chuông, hành động như vậy được coi là phạm luật tại nhật.

・Khi đợi tàu đến, hãy xếp hàng, đợi tất cả những người xuống tàu, xuống hết rồi hãng lên.

●Về Rác Thải

・Về việc vứt rác nhà, hãy tuân thủ quy định vứt rác ở nơi đang ở.

・Thùng rác ở cửa hàng tiện lợi thì chỉ được vứt những thứ đã mua ở cửa hàng.

・Rác tái chế thì ở trước siêu thị mỗi ngày sẽ được thu dọn thùng rác tái chế

●Vệ Sinh Bồn Rửa Mặt, Nhà Vệ Sinh, Phòng Tắm

・Nên dọn dẹp mỗi tuần để không nấm mốc và dính nước.

・Tóc sẽ thường làm nghẹt đường thoát nước. Hãy sử dụng những loại như lưới để không trôi tóc.

●Quạt Thông Gió

・Ở nhật vào mùa hè thường ẩm, mua đông thì ẩm ướt nên dễ gây ra ẩm mốc. Hãy lưu ý đến sự thông thoáng của căn phòng bằng quạt và cửa sổ thông gió.

・Khi thấy có dấu hiệu nấm mốc hãy lau ngay lập tức. Nếu không sử dụng phòng sạch sẽ, khi chuyển nhà sẽ mất tiền sửa chữa.

●Chống Trộm

・Lúc ở nhà cũng phải khóa cửa.

・Khi ra ngoài dù chỉ một chút cũng phải khóa tất cả các cửa lại

・Nữ sinh thì không nên treo quần áo lót ở ngoài, đóng rèm để không ai nhìn thấy được bên trong.

・Trước khi vứt rác, hãy kiểm tra lại xem có giấy tờ ghi tên và địa chỉ của mình không, hãy cắt nhỏ rồi vứt bỏ.

●Những Điều Tiếp Theo Cũng Vi Phạm Luật Nên Hãy Cẩn Thận

・Khi ra ngoài mà không mang theo thẻ cư trú.

・Mượn và cho mượn thẻ cư trú, thẻ học sinh, thẻ bảo hiểm.

・Làm việc dọn dẹp, hoặc phát khăn giấy của những cửa hàng đồi trụy.

・Làm thêm ở những nơi đánh bạc, sản nhảy, bar,...

・Cầm dao, kiếm trên 6cm đi ngoài đường.

・Đem những thứ ở bãi rác về nhà.

・Nuôi sâu bọ, cá, chim, động vật khi chưa có sự cho phép.

・Không được hái rau củ hay trái cây trong công viên, nhà hàng xóm.
(Rơi xuống cũng không được lấy.)

※ Là người nước ngoài, các em là đại diện cho cả một đất nước nên đừng quên. Hành động của các em là sự minh họa cho cả dân tộc và đất nước.

Văn bản gốc là tiếng nhật. Trường hợp dịch giữa tiếng nhật và tiếng việt sẽ không đúng hoàn toàn, nên tiếng nhật được ưu tiên sử dụng.